

行政院所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

95 年度社區文化產業振興考察計畫

~~日本大分縣 OVOP 國際研討會
暨地方特色產業觀摩~~

服務機關：行政院文化建設委員會

出國人職稱：約聘人員
姓名：林美珠、羅慧明

出國地區：日本北海道、福岡縣、及大分縣地區

出國期間：95 年 10 月 12 日至 10 月 21 日

報告日期：95 年 1 月 15 日

目 次

一、摘要.....	2
二、目的.....	2
三、過程.....	2
四、參訪點介紹.....	4
五、地方特色產業觀摩重點及心得.....	10
六、建議.....	25
七、綜合結論.....	26
八、附錄 1-日本一村一品活動介紹.....	29
附錄 2-各國發表實例.....	35

一、摘要：(200-300 字)

本次觀摩考察計畫，係以參加日本大分縣「2005 年一村一品(one village one product, OVOP) 國際研討會」為主軸，前後安排並與日本地方政府單位進行意見交流，並且參觀拜會地方特色產業業者，希望藉由觀摩學習國外案例，瞭解並汲取國外推展經驗，學習創新經營模式，開啟國內不同的創意思考方向，藉以提昇國內地方特色產業之國際競爭力，並可供未來政策上推動之參考。

二、目的：

自民國 78 年起，經濟部中小企業處即延攬輔導執行單位一同推動「地方特色暨社區小企業輔導計畫」，至今已有 96 個地方特色產業；而文建會自民國 83 年推動社區總體營造及 91 年的文化創意產業政策，亦鼓勵民眾發掘地方特色，加入時代創意與新興經營理念，成為增加居民收益、帶動地方發展的文化產業。

在先進國家中，日本除了距離台灣最近之外，其產業發展模式歷程也十分相近，另外，在推行地方產業振興上，亦有數十年的經驗。故此次特別規劃前往參觀日本重要地方特色產業，並參加以日本為發源地的「2005 年一村一品 (one village one product, OVOP) 國際研討會」。希望藉由鄰國的推動歷程，對照台灣的發展現況，找出未來在推動上可資改進的方向與途徑。

三、過程

日期 (10 月)	參訪地點/地址	研習重點
第一天 12 日(四)	集合出發	台北-新千歲 1010/1500 長榮 BR0116
第二天 13 日(五)	旭川傳統美術工藝村 北海道旭川市南丘 3 丁目 1-1	地方特色博物館參訪
	札幌啤酒博物館 北海道札幌市東區北 7 條東 9 丁目	產業博物館參訪
第三天 14 日(六)	小樽運河	都市保存與再生的實例/運河周邊石造倉庫群參訪
	北一哨子館	歷史建築再利用的實例/在地特色產業-玻璃工藝產業觀摩

日期 (10月)	參訪地點/地址	研習重點
第四天 15日(日)	函館金森倉庫群 函館市末廣町14-16	歷史建築再利用的實例
	青森縣稻穗休息之里 青森県つがる市稲垣町豊川宮川145-1	農村產業文化的實例參訪
第五天 16日(一)	群馬巧之里 群馬県利根郡みなかみ町須川847	陶藝・手工藝體驗
第六天 17日(二)	三川內燒傳統產業會館 佐世保市三川內本町343	觀光導覽/產業交流
	巨峰葡萄酒廠 福岡縣久留米市田主丸町益生田246-1	酒廠導覽 葡萄酒試飲
	八女傳統工藝館 福岡縣八女市大字本町2-123-2	茶產業文化導覽 手抄紙體驗
第七天 18日(三)	湯布院觀光交流協會 大分縣由布市湯布院町川上2863番地	溫泉產業觀光導覽 產業交流
	湯布院溫泉街/民藝村 大分縣大分郡湯布院町川上1542-1	溫泉特色店家導覽與交流/特色街區參觀
19-21日	日本 OVOP 國際高峰會議暨研討會 立命館亞細亞太平洋大學(APU)千禧廳(millennium hall)	
第八天 19日(四)	研討會報到/歡迎會 別府市內飯店	報到/繳費/歡迎會用餐
	別府市竹細工傳統產業會館 大分縣別府市東莊園町8-3	竹產業觀光導覽
第九天 20日(五)	報到	歡迎致詞/演講/主題演講
	開幕儀式	
	發表(一) 發展中國家推動一村一品運動的具體方法	實例發表→Q&A時間
	發表(二) 培養一村一品運動推動者的具體方法	實例發表→Q&A時間
	發表(三) 產官學合作體系 推動一村一品運動國際化的具體方法	實例發表→Q&A時間
第十天 21日(六)	集合出發	福岡-台北 1220/1340 長榮 BR2105

四、參訪點介紹

【旭川傳統美術工藝村】～國際染織美術館、優佳良織工藝館、雪的美術館

要體驗北海道的熱情與色彩，千萬不要錯過「優佳良織工藝館」。優佳良織工藝館與「國際染織美術館」及「雪的美術館」同樣位於旭川市附近的山丘上，三館合稱「北海道傳統美術工藝村」。

在這三館中，雪的美術館主要展示各種雪花結晶所呈現的工藝、攝影與造型之美，國際染織美術館主要展示世界各國的染織工藝；優佳良織工藝館則主要展示北海道當地的染織技術與成品，是三館之中最具可看性與藝術美的展覽館。

優佳良織是一種染織法的名稱，其所運用的色彩主要以北海道當地的自然景色為基礎，或者天空、或者草原、或者白雪、或者是晴朗、也或許是陰鬱，每一種色彩與造型，都能在北海道當地找到對應的自然景色，而這些景色化成紡織品後，呈現出來的就是一片極富創意的布料，在將之化成衣服或皮包後，感覺非常天然且優美。（圖／優佳良織的色澤十分美麗，且都可找到對應的大自然景緻。）

這樣的紡織方式帶著濃濃的愛奴族風格，也是北海道在逐漸消失的愛奴文化中，其中一項較能讓人親近與感覺愛奴原住民之美的文化，值得花點時間來觀賞。優佳良織工藝館、國際染織美術館及雪的美術館這三館相鄰，且三館的建築都非常具有歐洲城堡味，適合一起觀賞，三館共通入館券 1400 日圓。



【札幌啤酒博物館】～產業博物館的經營觀摩

札幌啤酒(台灣譯作三寶樂啤酒)的歷史就等於是日本啤酒業的縮影，在這裡曾經釀造出日本第一滴的啤酒(1876年)。在啤酒博物館裡面，除了陳列日本啤酒業的相關發展史之外，還有各式各樣釀造啤酒的器具模型，參觀完啤酒博物館之後，遊客可以在附設的酒吧中，品嚐最新鮮的啤酒。啤酒博物館隔壁的札幌啤酒園，由非常具有歷史感的紅磚廠房改裝而成，別有一番風味。

整個參觀過程，主要經由不同的模型、實物和影片來介紹啤酒的製作過程，由原材料的大麥至啤酒香料的槐花也有展示，中途還有提及啤酒工場的歷史變遷，亦有展出不同時期的啤酒廣告海報。

札幌啤酒博物館保留住傳統獨特的赤紅磚瓦建築風格，鮮明的紅星分佈在每個三角屋頂上，甚至在主建築的圓形玻璃窗上也有紅星，再襯上高大的紅星煙囪，觀感頗為特別。現已作為餐廳的札幌啤酒園，綠色的藤蔓更是纏繞半座大樓，很有綠化的味道。



【小樽運河】～週邊倉庫群

小樽位於札幌西北方，距離札幌只有一小時車程。自北海道初開發以來，這裡便是非常重要的漁港與商港。如今，雖然漁業與運貨業的風光不再，但是往日所留下的老舊建築群，卻被很有計劃的改裝成博物館與工藝館，搭配運河形成當地特有風光。開鑿於西元一九一四年的運河，從完工至今都是小樽最讓人印象深刻的地標。



這裏的居民為了運河的存廢曾發生了很大的爭議，但在許多民間團體自發性爭取下，在一九八六年將半邊竹的南側填滿作為散步道。現在，這條寬四十米的運河，原本長達一點三公里，雖有部分河段遭到掩埋，依舊無損其浪漫光彩。運河旁的人行步道，是由十萬餘枚地磚所鋪成，所有來到小樽的遊客，至少都會在步道上來回走個幾趟，沿路欣賞色調有些暗沉的河水，河邊頗具舊時代氛圍的倉庫群；以及河堤上一盞盞古色古香的瓦斯燈。



【北一哨子館】～歷史建築再利用的實例/在地特色產業-玻璃工藝產業觀摩

北一哨子館是小樽玻璃製品老店，陳列手工製作而成的玻璃器皿以及北歐五國的燈具及玻璃工藝品…等，其中以洋食器及玻璃裝飾品為主要販賣商品。這些如雪花般晶亮的玻璃製品，展現小樽細緻的工藝技術。商店外觀是明治時期所建造的石材建築而成的倉庫、經過改裝而成。



【函館金森倉庫群】～金森倉庫群、明治館

佇立在 Bay Area 的紅磚倉庫群，建於明治末期，是為保管從船上卸下的水產品而設的倉庫。昭和 63 年(1988 年)年進行大規模維修，成立了俱複合設施的「函館歷史廣場」。有「金森亭海鮮餐廳」、可喝到直接從工廠送來的啤酒的「函館啤酒廳」、進口雜貨的購物中心「金森洋物館」、俱多功能場所的「金森廳」等等，擁有各式各樣的設備。也是電影、電視拍攝外景的場所。



老城區一帶則保留著許多舊建築物，其中有國家級重要文物的舊函館區公會堂、帶歐洲風格飲茶室的原英國領事館、函館東方正教派的教堂和東本願寺的分寺等，留下了日本文化和西方文化交融的獨特氣氛。



【青森稻穗休息之里】～農村產業文化訪視

青森縣稻垣村位於流經津輕平原中央之岩木川的左岸，村面積為 33k m²，是一處平均海拔 1.9m 平坦的地形。誠如「稻垣」之名，一大片寬廣的稻田，構成當地的田園風景，為一典型的農村景觀，當地以盛產稻米為名，是津輕地方稻米的主要產地，近年來蕃茄、花卉等複合農業也開始興盛起來。

村內對稻穀、米糠、堆肥以及稻草工藝品等稻草資源，作充分而有效的資源再利用，將「稻草文化」發揮的淋漓盡致，以活化社區產業特色，來發展社區之永續經營，為社區總體營造做了最好的詮釋。

此外，具交流與觀光功能之「稻穗休息度假村」，除了展示著各式各樣的農具、農業相關文物外，如果想實際體驗農耕生活樂趣、樸實愜意的農居生活，該處也提供休息住宿的地方。



【群馬縣巧之里】～工藝體驗、產業交流觀摩

群馬“巧之里”號稱工匠之鄉，來到巧之里，任何人都可體驗手打麵、藍染、繪畫，燒陶及紙藝等 20 餘種傳統手工藝之 DIY，其所需時間，因各種設施的不同，而有長、短，大致來說 1 小時左右，就可以充分的參與、操作而完成。

由於，這裡的建築仍保有古式構造，非常具有代表性，停車場、公廁、飲食設施、住宿設施等也整備周全。因此，來這兒參觀、選購精緻的手工藝品，也是一大樂事。



【三川內燒傳統產業會館】～產業交流、精緻窯燒技術觀摩

佐世保引以為傲的“三川內燒”具有 400 多年歷史，經指定為國家“傳統工藝品”。16 世紀末，26 代平戶藩主—松浦鎮信從朝鮮半島帶回了巨關等眾多陶匠，由於平戶沒有適合燒製白瓷的陶土，巨關和他的兒子—今村三之丞踏上了尋找優良陶土之旅，最後落腳在「三川內」。之後，三川內燒成為平戶藩專用窯，不計成本地燒製餽贈用高級瓷器，並培育出造形、彩繪等高超技術。三川內燒具代表性的圖案是唐子繪(穿中國服裝的兒童圖樣)，稱為「獻上(貢品)唐子」。美麗的白瓷上描繪著穿中國服裝的兒童在松樹下天真無邪地與蝴蝶嬉戲，並按等級分為朝廷、將軍用貢品(7 人唐子)、藩主用或餽贈各大名(諸侯)的禮品(5 人唐子)及武士用品(3 人唐子)。三川內燒的技術傳承至今，目前仍運用「唐子繪」、「透雕」等傳統技藝燒製作品。



【巨峰葡萄酒廠】～特產製酒、觀光酒廠訪查

位於田主丸町“巨峰葡萄酒廠”在福岡縣東南部、筑後川南岸的浮羽地區，水質優良並有溫泉湧出，盛產多種水果。運用在地水與果的特色釀成的巨峰葡萄酒別具風味。此外，該酒廠亦應用其本身具備技術，以胡麻等特產開發胡麻酒品，不僅酒品香醇，亦使酒廠產品更呈多元化與豐富性。



【八女傳統工藝館】～工藝體驗、在地特色產業觀摩

八女地區以茶葉產地聞名。綠色的茶田綿延不斷，中間散布著眾多的小茶店，其中在名為“茶文化館”的茶店裡，不僅可品嚐到八女名茶，還可學到有關茶葉的知識。另外，在星野村的山坡斜面處用石頭築起的梯田為觀光名勝，接待了眾多來訪的遊客。

除了八女茶極富盛名外，到了冬天，在星野村的“星文化館”裡可進行天文觀察，在“八女傳統工藝館”更可體驗手工抄製日本紙、燈籠製作等八女的傳統工藝。



【大分縣「湯布院觀光交流協會」】產業交流、觀光事業訪視

日本由布院溫泉(Lufkin Ones)又稱湯布院溫泉，地處海拔1584米的由布岳（又稱豐後富士）山麓，海拔500米，四周為由布岳山、雨乞岳山、城岳山和飛岳山所環抱，是九州首屈一指的溫泉勝地和著名避暑地，泉湧量位居日本第三。由布院溫泉一帶田園風光，800多處溫泉形成了一座風情無限的溫泉鄉。秋季的紅葉和晨曦中由布院溫泉那夢幻般的風景，曾令北原白秋、與謝野晶子等眾多日本文人墨客為之感懷。由布院車站附近有很多溫泉旅館和各種禮品店充實，街道獨具特色，旅遊價值極高。

大分縣湯布院町的由布院溫泉觀光協會即利用當地即富盛名的溫泉產業，除配合政策加強在地溫泉產業推廣外，也提供車站和酒店、旅館間的手提行李托運服務，希望以此緩解慢性交通堵塞現象以及提高鐵路利用率。據該協會稱，每年來由布院觀光的客人人數約達400萬人，其中約6成為開私家車前來。因此每到觀光季節，過多的車輛造成交通堵塞，影響當地居民的日常生活。



【湯布院溫泉街/民藝村】～特色街區參訪、觀光文化產業訪視

日本全國溫泉出水量最多的三個城市，九州大分縣佔了兩個，一個是別府，另一個是湯布院。別府地獄燒得沸騰，湯布院卻優游從容，生活飾品雜貨店不密集也不疏落地分布於小街上，民藝工作坊在小河畔，小旅館藏在綠樹叢中，它甚至不急迫推銷其溫泉，悠閒精緻令人想起輕井。只是輕井如浸過洋水的西化小姐，湯布院則該是典雅的小家碧玉。

悠遊湯布院這種悠閒小鎮，最好放緩步調，細看慢賞，許多遊客來到湯之坪街道，都想在這邊逛逛看看，因此湯布院年輕遊人增加，大抵也是這個緣故，也使得這發展成熱鬧卻懷舊、帶點輕井氣氛的購物小街。綠樹間隔似的街道上，以生活飾品雜貨店居多，手作的獨特感覺極受年輕人喜歡；店舖數量不少，卻也不擠擁嘈雜，非常舒適。

湯布院民藝村，是個舊式院落，結集了一些由九州各處遷移過來的江戶老房子，每一幢均是一種傳統手藝的製作工房，技師在其中示範打磨木玩具、製和紙、吹玻璃、釀味噌、用溫泉水染布，部分設有體驗課；所有這些傳統作業的成品，均可在民藝村的小店買到。此外尚有古老郵局、展示傳統工藝製作器具的小型博物館等，在原為錢莊的「錢屋」，還可吃到古錢形狀排列的豐富將軍便當。



【別府溫泉產業觀摩】～別府溫泉湯花產業觀摩

明礬溫泉位於大分自動車道大拱橋（別府明礬大橋）下，標高400 米的山間。一排一排的稻草屋是為形成“湯花”而建。其鄉土氣息令人心曠神怡。江戶時代的享保年間流傳下來的“湯花”製造法，已被選定為無形文化遺產。明治維新後溫泉也漸漸廣為人知。微微刺鼻的硫磺氣息，讓人對溫泉有切身實感。

且因為湯花需兩三個月時間，在稻草屋內使噴出的溫泉氣體在地面結晶，而成天然溫泉的精華“湯花”。而稻草具有保持屋內部的溫度和溼度恆定的功效，也使得此區域內的稻草屋成為極具特色的存在。



【別府溫泉產業觀摩】～溫泉觀光產業訪視

別府溫泉，相當特別的是地獄溫泉八景，在小小的區域內，擁有八種不同的觀賞溫泉。日本人之所以把它稱之為地獄溫泉，如同地獄兩個字，指的是火山的噴煙，源源不斷的噴出地面，因為這樣的環境，不能住，相當荒涼，早期別府居民，將它取名為地獄。

不過別府的八個地獄溫泉，景緻相當特別，令人讚嘆自然界的奇特，地獄溫泉是由鶴見岳、伽藍岳、及由布岳的火山群天然環境組成，因為獨特地形及地層，造就地獄溫泉多種型態，別府也有溫泉主題公園之稱。

海地獄，它的泉水呈現藍色，1200 年前由鶴見岳 250-300 公尺地底下，湧出泉水，就是因為藍，所以稱海地獄，而地獄的名字也因為泉水溫度相當熱，高達攝氏 98 度，不同一般可以泡湯的溫泉，如同台灣的地熱谷，只適合煮溫泉蛋及觀賞。



【別府市竹細工傳統產業會館】～竹特色產業交流與觀摩

會館中的竹手藝傳統工業大廳於 1979 年設立，設立的原因乃在於日本國內將竹藝工業發展做為主要發展之手工藝之一，藉由傳統會館成立，鼓勵日本國內竹產業能有效傳承及發展。這裡的竹工藝創作多是出自於專業竹工藝業者，館內也呈現許多專業試驗及創作之研究資料，提供有心對竹產業加強和發展創作的人研究之用。

會館的竹編作品有幾件做得非常大又好，另外用孟宗竹與木材組合製成的竹椅，採用橫向排列，特留「橫隔膜」，再上生漆，也非常典雅特別。樓上設有竹編教室，教室兩旁陳列了許多作品，中間則是編織的地方，每個學員都坐在地上工作，看不到桌椅，而台灣的編織教室則是每人各有一張桌椅，除了劈竹篾是坐在地上外，編竹、修竹一律使用到桌椅，這是臺灣與日本從事竹編工藝時的不同點。



【日本 OVOP 國際高峰會議暨研討會】～立命館亞細亞太平洋大學

本屆 OVOP 國際年會於日本大分縣立命館亞細亞太平洋大學舉辦，由日本主辦。會議期間，不僅邀請韓國、中國、泰國、馬來西亞等各國共同參與會議，並介紹本國推動一村一品的作法及實績，更於會場外，安排各國地方特色產品展覽，呈現各國不同之在地特色產業風情，希冀藉由會議的進行，加強各國之特色產業能廣泛並有效推動。

本次會議過程中，更以鼓掌通過的方式，正式成立一村一品的國際推動組織，並於會議結束後，安排參與成員訪視日本一村一品運動推動實績。



五、地方特色產業觀摩重點及心得

此次地方特色產業觀摩，重點在於參加日本大分縣 OVOP 國際研討會並觀摩福岡、大分地區地方特色產業，包含手工藝品、食品加工與田園休閒等運用在地人、文、地、產、景等原素所發展出具地方歷史性與獨特的在地產業成功案例，以擴展台灣地方特色推動的新視野和參考。

而本次參訪研習團更邀集經濟部、文建會、農委會、原民會、縣市政府、台灣手工業推廣中心等財團法人、農業改良場等研究單位及產業界業者共二十餘位共同參與本次觀摩研習團，期間透過與會成員對行程的實際訪察與參訪單位的互動交流，獲得許多寶貴的經驗，更有助於釐清國內推動地方特色產業之方向及實施方式的參考。

以下即一一針對各參訪景點進行觀摩研習重點及心得作說明。

(一) 旭川傳統美術工藝村

1. 參訪時間：10/12，AM10:30-14:30

2. 參訪概要

國際染織美術館是日本第一間的染色專門美術館，也是一處精心蒐藏世界手工織品的博物館，館內收藏了來自日本國內、秘魯、印度、西班牙、土耳其、敘利亞、中國等世界各國約五百多件的染織工藝品，其中，以聖德太子時代從中國傳來的法隆寺手織緞子為首，介紹豐富多彩的染色文化，也有十六世紀於比利時，取「女神的凱旋」中之精華部份而製成的壁毯，為寬 397 公分、長 445 公分之大幅作品，就如同電影般的細緻地描繪，是最吸引人的地方。

優佳良織工藝館則陳列歷來優佳良織中的著名和得獎的作品，有依四季景色而織的，有依某個動物或某項靈感而織的，一幅幅如畫般的藝術織物，充滿精巧構思與高超技巧。優佳良織的染料，由自然植物混合數千種顏料而成，配合各種羊毛質材及細膩設計，一條羊毛線上可能就染有多種顏色，如此織就美麗不易褪色的成品。

三座博物館中，外型最引人注目的要屬雪的美術館。如童話般的雪白城堡，吸引人走進雪花的國度，穿越冰雪隧道，最令人驚異的就是雪花屋，由一張張雪花透視照構成小禮堂的玫瑰窗，竟有數十種不同的結晶花紋，

簡直比童話故事還夢幻。在資料室中，遊客還可以利用電腦、放大鏡等多種方式，了解雪花，非常有趣。

日本人的研究精神，向為世界公認。參訪期間，我們常震懾於日本的研究精神，並且在過程中，不時有種因獲新知而致的愉悅滿足。以「旭川傳統美術工藝村-國際染織美術館」為例，該館以「緋」(染織)為主題，這原是一個全世界皆有之工藝，但館方發揮透澈深入的研究精神，不僅將相關知識完整蒐集、分類、並系統化，其研究範圍甚至由北海道擴大為全日本、乃至全世界。

而這個舉世皆有的傳統工藝，則因日本深刻的研究精神，及作品融入大和民族元素及北國四時風土，增添了文化創意產業中最重要「附加價值」，成為地方上引以自豪的特色產業，於國際間受到高度評價。



(二) 札幌啤酒博物館

1. 參訪時間：10/12，PM15:30-17:00

2. 參訪概要

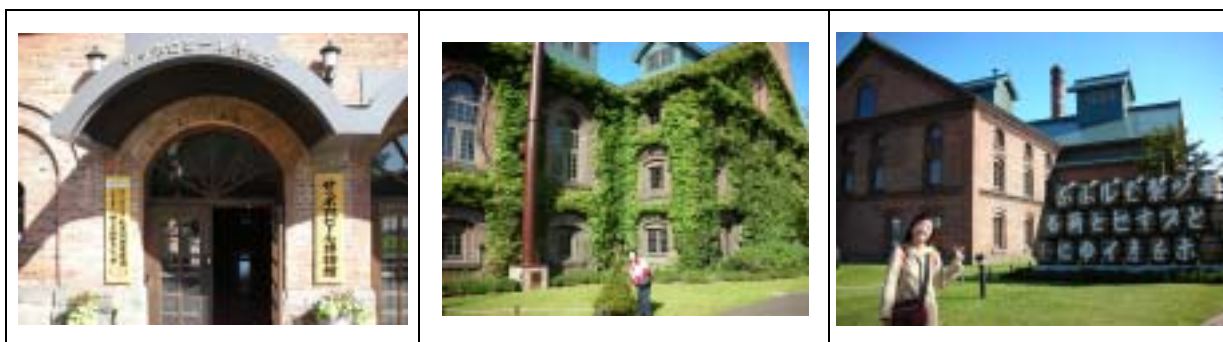
札幌是北海道的首府，人口約 180 萬人，是北海道第一大都市也是北海道的行政、文化和交通中心。札幌的啤酒遠近馳名，主要因為札幌的水質潔淨甘美的緣故，著名的三寶樂啤酒之日文原名就是札幌啤酒。

札幌啤酒博物館成立於 1987 年 7 月 3 日，至今已經有一百二十五年歷史的紅磚建築，是日本第一家啤酒博物館，展示了 1870 至 1940 年代，以

札幌啤酒品牌為中心的啤酒產業史。啤酒除了用來當飲料之外，當然也有它的酒國文化。從容器造型的變化，歷來標籤的設計，各式各樣的馬克杯，促銷的美女海報等；集合了實用性、商業色彩及趣味的美感表現於一體，彷彿竭盡所能地引誘人們貪婪品嚐啤酒甘醇的滋味。

這座博物館，原本在日本經濟的影響下面臨被拆除，不過，在企業主重新思考酒業在札幌歷史扮演重要的角色下，在一九六五年重新加以規劃，目前已成為一棟具有酒業歷史、釀酒製造、文化商品與消費的博物館，每年吸引無數觀光客前往消費。

相較於我們建國啤酒廠與華山創意園區等產業歷史空間，札幌啤酒博物館在現代化具創意的規劃設計下，讓日漸失去舞台的傳統歷史文化，成為振興地方經濟的最大力量，並成功帶出產業自身利益，其經驗值得國人借鑒。



啤酒博物館的入口意象，極具特色。



以宛如童話般的創意，展示啤酒製作過程，成功提高展覽的趣味性。

(三) 小樽運河

1. 參訪時間：10/14，AM9:30-12:00

2. 參訪概要

沒有到小樽之前，就聽去過的朋友對這個港口城市讚不絕口：精緻美麗的玻璃藝品、音樂盒博物館……可是我們心心念念的，卻是社造界常引為典範的小樽運河。

從小樽車站步行至運河，首先映入眼簾的是一長排高低錯落的或烏黑、或淺灰色的磚砌建築，它們頭頂上，往往大書著「大同倉庫」、「蓀田倉庫」等字樣，顯出了昔日身份。這些倉庫體量很大，風格質樸，鮮有裝飾，一望而知是工業時代的產物。雖然每棟單看起來，並無動人之處，但當它們默默地集合在運河岸邊，就有一種令人感動的力量。

這些老倉庫，落成於一個世紀以前。當年，為了把小樽盛產的海產品通過港口運往日本各地，特意修了這條運河，從這些倉庫直通日本海。倉庫是前門進貨，後門出貨裝上小船，駛往海邊的港口，再裝上大船。然而，它們繁忙了七八十年以後，漸漸在大型裝卸機械應用以後，失去了用武之地，漸漸沉寂下來。

它們幸而沒有全被拆掉。現在，這道風景，已然成為小樽市民傲然面對全球化浪潮的靠山，這些昔日素面朝天的倉庫裡面，如今卻隱藏著許多色彩斑斕的小世界：餐館、酒吧、工藝品商店……，遊客很多，為當地帶來極可觀的觀光收益。

附帶一提的是，從小樽車站出發途中，我們輕易能感受到規劃者的體貼，因為每隔約 100 公尺就會看見雅致的路標，指引你到想去的旅遊景點。一般旅遊團都驅車直駛北一哨子館採購玻璃製品，卻忽略了火車站到運河之間這段路，有好多有紀念性的建築物和小美術館，連街上的市公車、郵筒甚至一塊告示牌都不馬虎，都能文圖並茂地述說小樽的故事……。



小樽舊手宮線遺跡，是北海道最早的鐵路，現為北海道重要文化資產。

(四) 北一哨子館

1. 參訪時間：10/14，PM14:30-17:00
2. 參訪概要

北一哨子本館落成於昭和 53 年，原是生產油燈起家，現在它的大廳即由 167 盞油燈所佈置，周圍牆上則展售有四千多件玻璃作品，當我們一進入店家，即有種置身中古時代的錯覺。而它所展售的玻璃藝品，多為造型典雅、作工細緻的精品，難怪許多到訪者均愛不釋手。相形之下，我們許多觀光景點的產品，往往予人粗俗感，如何提昇製作質感與特色，實為當務之急。

而這個木構造的古樸建築，如何再生與重現風華，也是我們此行關心的重點。20 年前，熱衷於運河保護運動的店主-淺原先生，著手將之改造，主要構造一仍其舊，只是局部略作更動。這座建築的基座是石砌的，非常結實，上面用木架搭成筋骨，緊貼著石砌外牆；石牆是砂質岩，質軟且具保溫效果，是一種兼具美國和日本風格的建築。

在當時的日本，現代化浪潮衝擊得人心浮動，東京、大阪等大城市已經淹沒在風格單一的高樓大廈中，淺原先生卻能聰明地將舊倉庫重新裝修，成功調和了現代與歷史，這是小樽運河的周邊是第一家，後來一家家充滿昔日風情的商店，紛紛在舊倉庫裡開起來了。他的遠見與堅持，值得我們深思。



哨子館內部懸掛許多燈飾，與晶瑩玻璃互相輝映；外面擺放玻璃許願樹。

(五) 函館金森倉庫群

1. 參訪時間：10/15，AM9:30-PM12:00
2. 參訪概要

函館瀕臨津輕海峽，為北海道的南大門與著名貿易港，是北海道最早

受西洋文化影響的城市之一，也是僅次於札幌、旭川的地方大都市。函館的歷史建物很多，城內處處充滿一種日本文化與國外文化相融和的異國情趣。

但是，翻開函館的發展史，我們發現：今日發人思古之幽情的觀光勝地，其實是靠前人努力爭取得來的成果。其中過程歷經艱辛，但也產生了許多富於創意的運動和組織，有些至今仍活躍於地方，籌劃各式多采多姿的活動。如「元町俱樂部」，每月定期舉辦 house watching（建築物觀察）、座談、展覽、發行小冊子等，帶領市民享受函館的城市魅力，也凝聚市民對函館的至深情感。

當我們站在充滿歷史風情的紅磚倉庫前，迎面吹拂溫暖而略帶鹹味的海風，懷想當初為了保護無價之寶的特色景觀，社區營造者以不屈不撓的精神，和主張開發拆除的力量拔河時，內心承載滿滿的感動。在此引述首屆「歷風文化獎」宣言中的一段話：「函館港的風景，是留有港都詩情的原風景。…它也是函館發展的象徵，帶給居住在這裡的人們以勇氣、摯愛、和光榮。我們希望能永遠保護函館的這些原風景。」

事實上，這些原風景的保存與再生，不僅作為灣岸地區存在的象徵，其中也有一部分被用作函館的歷史廣場，約有 20 家店鋪組成了獨特風格的娛樂場所。它們以其自身的存在，證明了歷史景觀保存與都市新生，其實可以翩然共舞，為居住於其上的人們帶來美麗春天。



昔日紅磚倉庫，今日已轉化為各式美術館、餐廳、工藝品店。



(六) 三川內燒傳統產業會館

1. 參訪時間：10/17，AM09:00-10:30
2. 參訪概要

「三川內燒」是佐世保市最具特色的工藝技術與商品，至今已有 400 多年歷史，已經指定為國家「傳統工藝品」。也因為自 16 世紀末自今均是平戶藩專用窯，且不計成本地燒製餽贈用高級瓷器，得以培育出造形、彩繪等高超技術，也因此，在各地傳統技藝均逐漸凋零的景況下，佐世保市仍極力於傳統匠師的延聘及技術傳承保存，希望三川內燒的傳統技藝特色能不間斷的展現於世人眼前。

目前三川內燒傳統產業會館常態可見的有三個區域，分別是佐世保器皿歷史館、三川內燒美術館及三川內燒陶瓷器文中心，依其功能不同說明三川內燒不同的歷史發展沿革。

佐世保器冊歷史館著重於呈現過去三川內燒製作方法的呈現及發展歷史沿革的介紹，藉由影片、圖文及導覽解說，將佐世保窯燒歷史完整呈現；三川內燒美術館即著重於將現代工匠的作品及平戶藩專用窯時代的傑作，以館藏方式呈現，並提供彩繪體驗的互動機會；三川內燒陶瓷器文中心則以商品販賣為主，不僅以靜態陳列方式供遊客自行選購外，亦於每年的 5 月 1 日~5 月 5 日 HAMAZEN 節辦理窯戶巡禮，及每年 10 月中旬的週末假期辦理陶器市集等活動，增加遊客深入瞭解在地傳統窯燒技藝特色。



(七) 巨峰葡萄酒廠

1. 參訪時間：10/17，PM14:00-14:30
2. 參訪概要

巨峰葡萄酒廠位於福岡縣東南部的田主丸町，當初（西元 1972 年）座落於此地乃因筑後川南岸的浮羽地區，水質優良並有溫泉湧出，而且盛產多種水果，對於在地釀酒業發展具有獨天得地的優勢，而本酒廠也的確運用地水與果的特色釀出別具風味的巨峰葡萄酒。

該酒廠的成立，乃是由於葡萄園於昭和 29 年（西元 1954 年）成功栽培出巨峰葡萄，之後，園圃中的葡萄除用於農產銷售外，亦開始逐步進行酒品製作的嘗試，並於 1972 年設置酒廠，並且開發葡萄酒品的貯藏的作業程式，正式進行酒類生產。

近年來，更運用地生產的各類胡麻進行酒品的開發，並且開始將葡萄田圃、製酒廠及門市走向觀光化，不僅保留原有的自然酒品風味外，亦結合高附加價值的觀光服務，將整體經營向上提升。





商品結合精緻的服務，自然有利於門市的产品銷售

(八) 八女傳統工藝館

1. 參訪時間：10/17，PM15:00-16:00
2. 參訪概要

八女市位於九州的築後川和矢部川之間的農地，面積不大，近 40 平方公里，人口不多，不到 4 萬人，號稱「農業與歷史、傳統文化的町」。最有名的傳統產業有八女茶、電照菊、石燈籠和佛壇、日本紙等傳統工藝，尤其是八女燈籠及八女茶最為日本國內及國際友人所熟悉。

由於八女地區因擁有竹子、和紙等豐富的燈籠原材料，故作為燈籠的一大產地而聞名。據說八女燈籠起源於距今約 200 年以前。使用薄薄的「八女手工抄制和紙」製作出的透明般的燈籠，作為乘涼用燈籠而傳播開來。於 2001 年，八女燈籠更被指定為國家傳統工藝品而更加強此項工藝的知名度。在不斷保持傳統工藝的同時，也開始製作出符合時代的八女燈籠。其擁有全國第一的產量，不僅面向國內也出口海外。

而八女茶生長在濃霧瀰漫、氣候涼爽的八女地區，茶香而味濃，屬於高級名茶，在日本全國茶葉品評會上多次入選，受到了高度評價。其中，傳統的本玉露有少許的苦味和澀味，包容在濃郁的甜味中，很有特色，更被認為是綠茶中的極品。

八女傳統工藝館即集結上述之在地各項傳統工藝及特產，以賣場兼具生活工藝體驗的機能作為對外之聯繫窗口，並協調在地業者各項經營、行銷之單位，促進整體產業發展。



八女茶除茶園的梯田景觀，因濃霧頻仍而需設置風扇，也使茶品極具特色		
		
商品不僅進行分級，且依不同的購買目的而做量的區分，有利於產品銷售		
		
會館提供手抄紙體驗、八女燈籠展示、賣場及八女茶的解說，可謂包羅萬象		

(九) 湯布院觀光交流協會

1. 參訪時間：10/18，AM09:30-12:00
2. 參訪概要

日本由布院溫泉（Lufkin Ones）又稱湯布院溫泉，地處海拔1584米的由布岳（又稱豐後富士）山麓，海拔500米，四周為由布岳山、兩乞岳山、城岳山和飛岳山所環抱，是九州首屈一指的溫泉勝地和著名避暑地，泉湧量位居日本第三。由布院溫泉一帶田園風光，800多處溫泉形成了一座風情無限的溫泉鄉。秋季的紅葉和晨曦中由布院溫泉那夢幻般的風景，曾令北原白秋、與謝野晶子等眾多日本文人墨客為之感懷。由布院車站附近有很多溫泉旅館和各種禮品店充實，街道獨具特色，旅遊價值極高。

大分縣湯布院町的由布院溫泉觀光協會即利用當地即富盛名的溫泉產業，除配合政策加強在地溫泉產業推廣外，也提供車站和酒店、旅館間的手提行李托運服務，希望以此緩解慢性交通堵塞現象以及提高鐵路利用率。據該協會稱，每年來由布院觀光的客人人數約達400萬人，其中約6成為開私家車前來。因此每到觀光季節，過多的車輛造成交通堵塞，影響當地居民的日常生活。

據協會人員稱：他們所服務的對象，包括溫泉街中的商店、餐廳、溫泉旅舍…等約三百五十家會員（註），但正職人員僅有四人，卻成功發展出相互制約、共存共榮的社區營造。協會會員利用晚上餘暇作討論，運作經費中，亦僅有三分之一來自政府，等於湯布院有今日成果，其實是在社區居民自主自立的團結意識下，一步一腳印的成績。

註：欲加入會員者，其招牌大小、高度等須經審核，符合標準且經二個以上會員推薦者，才能加入；該地旅館的98% 已加入為會員，商店的60% 為會員，比例甚高。



藉由產業交流得知觀光交流協會與其他推動組織關係密切



藉由山川、水景及馬車遊程的規劃，有效營造悠閑情境

(十) 湯布院溫泉街/民藝村

1. 參訪時間：10/18，AM13:30-17:00
2. 參訪概要

這個小山城原稱為由布院，音譯為Yufuin，Yufu兩字的意思是木綿，當時此地盛產做衣服的原料—木綿，政府在此設置倉庫儲存，「院」即泛指這些倉庫，昭和30年(1955年)由布院和湯平村合併，併稱叫做湯布院，但火車站仍沿用原名「由布院」，從福岡或別府都有火車前往。

湯布院在20年前就以溫泉著稱，當時鎮上有30家溫泉旅館左右，後來發生神戶大地震，雖然當地受損不重，但反而引起日本媒體的注意，地震後旅館數竟暴增到150家，旅遊人數也呈倍數增加，旅客人數早已超過居民。

湯布院近7、8年來在日本的旅遊人氣高漲，拜大眾媒體之賜，尤其是

女性流行雜誌，多次以湯布院為主題報導，將此地營造成走在流行時尚先端的度假小鎮，有古意的建築，有別緻的個性商店，也有清爽乾亮的山城景觀，更被選為日本女性最喜愛的國內旅遊地之一，目前旅客中有7成是年輕女性。

湯布院可以說它有點像是改良版的九份，再加點日本獨有的纖細雅緻，再加上特產的「美人溫泉」和各式各樣的體驗之旅，例如以各式的江戶老建築齊集而為一特色園區的民藝村即為其中特色景點，也更添湯布院悠閒風情。



藉由同時期建築的集結，使園區呈現整體性的美感



藉由山川、水景及街區的結合，使得此區域更具特色

(十一) 別府溫泉湯花產業

1. 參訪時間：10/19，AM09:00-09:50
2. 參訪概要

大分縣的地形結構十分複雜，由西南向東北傾斜，山地、火山、台地、平原、盆地、石灰岩地形、海蝕地形、沉降海岸等地理景觀豐富多變。因鄰近同屬阿蘇火山群的火山地帶，別府與周邊的由布院、湯平、長湯為主要溫泉地帶，溫泉泉質與湧出水量更是傲視全球，為當地帶來十分豐厚的觀光資源。也因此湯花成為別府名產之一。

湯花係指為溫泉中所含硫磺與礦物質自然沉澱堆積後，收集起來經過去除水份乾燥的結晶。這些乾燥包裝的湯花若放入浴缸中，便可將熱水轉變成與溫泉相同的水質，在家也能享受泡湯的樂趣。別府溫泉因泉質優良，

所出產的湯花品質較其他溫泉高且獨特，身受各地消費者喜愛。

另外，我們在參訪別府溫泉湯花產業時，發現在入口醒目處矗立有「重要無形民俗文化財」的標示。事實上，在日本很多重要景點，都有類似標示，足見日本成功的文化資產指定制度，已成為居民的榮光與驕傲，並成功吸引觀光客佇足參觀。



(十二) 別府溫泉觀光產業～海地獄溫泉

1. 參訪時間：10/19，AM10:00-10:50
2. 參訪概要

別府溫泉，相當特別的是地獄溫泉八景，在小小的區域內，擁有八種不同的觀賞溫泉。日本人之所以把它稱之為地獄溫泉，如同地獄兩個字，指的是火山的噴煙，源源不斷的噴出地面，因為這樣的環境，不能住且相當荒涼，早期別府居民，將它取名為地獄。

其中來自 1200 年前的火山爆發的遺址，是八個溫泉中最具規模的，面積達 5000 平方公尺，因屬硫酸鐵質，池水澄清而呈碧綠色，因其泉水湛藍如海水一般，因此有海地獄之稱，

此園區中除可觀賞溫泉景色外，更有其他庭園造景及花類盆栽，使此園區的旅遊人數亦成為別府八泉中最高者。





(十三) 別府市竹細工傳統產業會館

1. 參訪時間：10/19，PM15:00-18:00
2. 參訪概要

會館中的竹手藝傳統工業大廳於 1979 年設立，設立的原因乃在於日本國內將竹藝工業發展做為主要發展之手工藝之一，藉由傳統會館成立，鼓勵日本國內竹產業能有效傳承及發展。一樓主要作為竹藝創作展示，尤其是館內另外用孟宗竹與木材組合製成的竹椅，採用橫向排列，特留「橫隔膜」，再上生漆，也非常典雅特別。二樓則設有竹編教室，教室兩旁陳列了許多作品，中間則是編織的地方，每個學員都坐在地上工作，看不到桌椅，而台灣的編織教室則是每人各有一張桌椅，除了劈竹篾是坐在地上外，編竹、修竹一律使用到桌椅，這是臺灣與日本從事竹編工藝時的不同點。



本館中也設置專區介紹各式竹編技巧



館內無論是展示品或是擺設，都透出許多生活創意

(十四) 日本 OVOP 國際高峰會議暨研討會

1. 參訪時間：10/20，AM09:00-20:00
2. 參訪概要

所謂 OVOP 即是指一村一品運動，強調挖掘或者生產具有地方特色，值得該地區驕傲的產品，並在技術上精益求精，使之成為暢銷全國乃至世界的拳頭產品的一種搞活地方經濟的運動。1979 年當選大分縣知事的平松守彥，就任知事不久便在大分縣內的市町村長會議上提出了這一想法。並於 1980 年在大分縣的各市町村開始了這一運動。代表著市町村的一村一品不僅僅限於土特產品，還包括舉辦各種大型活動、文化、建設地區活動、設施等各個方面。

大分縣即以建設向世界開放的豐之國為目標，以立足本地，放眼全球為口號，通過一村一品運動與世界各地開展交流，努力把大分建設成為一個充滿活力的縣。此次更利用曾辦理世屆盃足球賽的立命館亞細亞太平洋大學場地，辦理第三屆 OVOP 國際高峰會議，更邀集所有參與推動一村一品運動的各會員組織，共同成立一村一品運動國際組織，構築亞洲地區一村一品的自由貿易區聯盟。

在研討會最後的歡送會上，大會雖然事先未安排台灣演出，但卑南族的南賢天先生及排灣族的廖英傑先生主動爭取上台。南先生演唱英文歌曲 My way，歌聲渾厚飽滿，一時技驚全場；而廖先生以「高山青」一曲，帶領所有與會人士手牽手圍成圓圈、載歌載舞，現場世界一家、族群融合的歡樂氣氛，使所有與會人士久久不散，不僅為這次活動劃下美好句點，也令許多國際人士對台灣留下了美好的印象！



六、建議

在日本眾多推動一村一品的策略中，令我們印象特別深刻的是對「人才培育」的重視及完善的配套方案。誠如日本平松守彥在本次研討會中所強調的：「如果沒有具有先見性的地區帶頭人，一村一品運動就不會成功。因此，培養富有挑戰精神、具有創造力的人才是非常重要的。」

事實上，政府資源有限，的確無法一一照顧民眾需求，因此，人才培育政策，成了「給他魚吃、不如教他釣魚」的務實作法。另一方面，若能正確選擇培育對象、重點出擊，被培育者將不斷地做經驗傳授及分享，進而帶動學習風潮，成功經驗得以不斷複製（此係指核心精神與價值的深化學習，非僅活動表象的抄襲）。這在政府預算吃緊的今天，實在是一項本小利大的政策工具。

惟觀察近幾年政府各部門（如經濟部、農委會、原民會、文建會）的人才培育政策，雖均列為重點工作，但卻有流於浮面之虞。對照泰國、突尼斯、菲律賓、大陸等國家，他們為了學習日本的成功經驗，均以持之以恆、務實有效的態度在推動，以致都在短期內收致宏效。因此，我們建議持續將「人才培育」列為重點，但須增加其深度及廣度。建議作法如下：

（一）依目的不同，分別將不同對象列入培育範圍：

1. 以「產品製作技術升級」為目的：包括各項產品上游技術及流程的學習，如品種改良、食品加工、製作流程、藝術節等觀光產業的製作等；培育對象可包括農漁會領導者、優良農漁民代表、各項特色產品的業者…等。

2. 以「政府管理及策略研發」為目的：包括各項政策工具制定過程及方法、有效政策工具及模型的分享、不同部門間的協調等；培育對象應包括中央及地方政府負責主管、優秀幹部代表…等。
3. 以培育「地區創新組織」為目的：「地區創新組織」是地方產業發展的「火苗」，因此，如何激勵地區組織的領導者，並隨時提昇其戰鬥能力，如組織運作能力、專業研發能力、行銷能力等，並能適時解決其困難與瓶頸，是政府必須特別重視的課題。

(二) 重點選擇具競爭優勢的產品，以帶動全面性學習風潮：

因國家資源有限，各項政策必須考慮效率及效果。故人才培育之工作，建議應先評估全國地方特色產業，再以分級輔導的方式辦理；約可分為三級：

1. 成功者：應給予國家榮譽或認證，並組成服務團到全國各地，分享介紹好的做法和經驗，互相交流。
2. 國家級重點發展者：為現階段應投注較大比例之資源支持此類生產者。分別邀請日本、韓國專家來台巡迴講座，到「國家級重點發展者」進行指導，傳授經驗，培訓人員，開闊視野。
3. 縣市級重點發展者：原則上，這一部分應授權地方政府，即由中央提供方向及政策工具，以縣市為主責單位，成立專家服務團，定期蹲點指導，最後，並希望能建立專家對該產業的認養制度，幫助解決過程中遇到的困難。

七、綜合結論

本次的日本 OVOP 國際研討會暨地方特色產業觀摩活動，無論在地方文化產業的經營模式、傳統技藝的重視與保存、茲分述如下：

(一) 在產業經營方面，政府協助架構完整健全的產業鏈。

政府從上游創作研發、中游生產製程、到下游銷售等，均提供必要之支持。並鼓勵生產者結合當地 NGO、工會等地方團體，運用當地的原物料及人力，生產具國際競爭力的產品，以形成地方上長期性彼此支援的網絡。另外，政府亦擬定兼具深度與廣度的人才培育政策、協助組團參加國際性商展，開發國際市場等等。

(二) 重視地方自發性、自主性、及凝聚力。

因為這是地方特色的來源及永續發展的動力，所以，日本政府特別小心呵護其成長，並認為政府經費補助是「揠苗助長」的方式。誠如平松守彥理事長所說：「一個由政府所領導的運動必不長久，地方人士應承擔風險並負起責任，如果他們以自己的成本，執行屬於自己的計畫，並將之視為自己的職責，那麼，他們必將努力使之成功。……重要關鍵是—政府經費不應直接給地方，如果你提供補助的話，補助一旦停止，他們可能就放棄了。」

誠然，地方擁有許多自然或人文的資源，若能善用原來的優點，他們本來就很有發展潛力的。而政府所要做的事，應是提醒他們所具備之潛能及資源，並且從旁鼓勵他們、協助他們，提供中小型企業所缺乏的技術提昇與環境制度，俾使自主自立的意識熊熊燃燒，而地方特色產業得以永續推動。

(三) 善於結合國際年會，強行行銷在地特色產業。

日本為本屆 OVOP 國際年會主辦國，會議期間不僅邀請各國相關單位發表推動經驗外，更將在地所舉辦之特色農業展覽活動融合在地特色，將特色商品與高峰會議成功相結合，並規劃不同的參觀路線，不僅強力推廣在地特色產業發展成果，更期能藉觀光導覽遊程安排，行銷在地之特色產業予國際友人，在吸引國內各地的人前往消費，同時亦吸引世界各國消費者的目光，間接創造在地就業機會及拓展商品國際行銷通路。

(四) 日本國民素質良好，自發性維護地區美觀與特色。

不僅得見日本當地居民自理自發的運作，並且極其維護所處的區域整齊與清潔，這個部份不是任何一個單位可以單獨進行，而是要由國人自小作起，由自身開始去維護社區乃至於地區，則地方特色自然會在無形中以此為基礎去逐步呈現出來。

(五) 重視傳統技藝的傳承，維護「人間國寶」與各項文化資產。

日本對於傳統技藝的傳承，上至政府，下至一般居民，不僅以保存傳統文化技藝為榮，更由公部門制定政策保護傳統技藝乃至於傳統工藝匠師（「人間國寶」認定制度），甚至透過專案輔導的方式，邀請具特殊技藝的匠師開班授課，將傳統技藝傳承下去並予以發揚，這點極其值得國內相關單位重視與學習。

(六) 民間各協同組織重視策略聯盟，團結力量大。

日本各協同組合極其重視與其他不同主題乃至於不同產業的組織進行策略合作，例如湯布院觀光交流協會即是一例，透過不同產業的合作，不僅有助於降低彼此的經營成本，更可由合作中各取所需，提升區域產業的共同發展，更能可貴的是，所有參與協同組合的成員，均能盡量符合組織規定，盡量同中求異，而非僅只於追求個別利益，而能在整體的建築景觀及色調取得一致的情況下，強化個別經營的特色呈現，乃至於區隔市場，這種兼顧區域發展及個別業者利益的作法，絕對有值得國內業者參考的地方。

(七) 地方特色涵化於日常生活中，隨時隨地提供豐富而精緻的文化之旅。

日本地方特色產業的發展，所強調的不僅僅是特色產品的開發、解說服務的精緻或是活動的豐富性，而是在於能利用既有的人文或地景特色，藉以營造出最適合當地的生活步調乃至於情境內涵，透過產品、服務及活動的呈現，讓遊客深度體驗在地風情與人文特色，並且融入當地的生活，這樣子的地方產業發展相信會更有趣，也會更具特色。

最後，此次在極短時間，能一覽泰國、韓國、菲律賓、中國大陸等多國的實例發表，亦是此行的最大收穫。各國實例將摘錄於本報告后。

附錄 1、日本「一村一品運動」介紹

所謂一村一品運動，就是挖掘或者生產具有地方特色，值得該地區驕傲的產品，並在技術上精益求精，使之成為暢銷全國乃至世界的代表性產品，是一種活化地方經濟的運動。

1979 年當選大分縣知事的平松守彥，就任知事不久便在大分縣內的市町村長會議上提出了這一想法。並於 1980 年在大分縣的各市町村開始了這一運動。

代表著市町村的一村一品不僅僅限於土特產品，還包括舉辦各種大型活動、文化、建設地區活動、設施等各個方面。

開展一村一品運動的背景

平松知事所提唱的一村一品運動，有以下幾個方面的背景。

- (1) 由於人口向城市集中從而造成縣內各地區人口稀少，失去活力。
- (2) 為了挖掘各地區的潛力，調動其活力，必須振興符合本地區的產業。
- (3) 為了糾正各地區過剩的政府依賴傾向，必須調動居民的自主自立精神和積極性。

一村一品運動的推進方法

大分縣的一村一品運動經過以下幾個發展過程。

- (1) 知事向縣內各町村長提出了該運動的實施辦法。
- (2) 知事親自走訪縣內各地，向居民講解運動的內容。
- (3) 利用電視台等新聞媒體，營造一村一品運動的環境。
- (4) 為支持各地區開展一村一品活動，充實地方研究指導機構。
- (5) 為培養推進一村一品運動的地區帶領人物，開辦了各領域的人材培訓學校。
- (6) 為了促進一村一品產品的流通，在縣內外開展了擴大銷售管道等各種宣傳活動。
- (7) 表彰經由自身努力積極致力於一村一品運動，且成績突出的團體。

一村一品運動的理念

一村一品運動有以下 3 項基本原則。

- (1) 立足本地 放眼全球。

創造具有地區文化和芳香的可以走向全國乃至世界的產品。

- (2) 自主自立 銳意創新

選擇和培養什麼作為本地區的一村一品，這完全由當地居民自主決定，並進行創新和技術研究。一個村子可以推出三品，二個村子也可以推出一品。政府只是從技術和市場開發等方面給予支持。

- (3) 培養人才

開展一村一品運動的最終目的是培養人才。如果沒有具有先見性的地區帶頭人，一村一品運動就不會成功。因此，培養富有挑戰精神、具有創造力的人才是非常重要的。

一村一品運動的事例 1

下面介紹根據一村一品運動三原則，獲得成功的典型事例。

(1) 立足本地，放眼全球

大分縣的一村一品運動自開始以來已經歷了 20 多年，培育出了許多走向全國乃至世界的一村一品。它不僅限於土特產品，還包括地區創造活動、體育、文化等各個領域，下面介紹其中的一部分。

在土特產品方面，已生產出干香菇、卡勃斯酸橙、溫室蜜桔、豐後牛、麥燒酒等全國著名品牌。

大分縣產的干香菇從質量到產量都是全日本第一。2001 年的產量為 1425 噸，佔全國市場份額的 29%。屬柑橘類的卡勃斯酸橙大分縣的市場佔有率幾乎為 100%，2001 年的產量為 6050 噸，並可作為原材料加工成各種產品。味道甘甜的溫室蜜桔的生產也頗具規模，2001 年的產量達 5630 噸，佔全國市場份額的 9.2%，居全國第 4 位。豐後牛肉質鮮美，非常有名，在 2002 年的全國和牛能力評比大會上獲得了冠軍。另外大分縣還是全國第一的真正的燒酒產地，在麥燒酒中加入適量的卡勃斯酸橙汁，味道會更加醇厚。

上述產品，經過技術上的精益求精和不斷的創新，其質量大大提高而成為全國著名的品牌。一村一品運動正是經由生產這樣一些附加值高的產品，從而達到振興地區經濟的目的。

一村一品運動不僅限於生產土特產品，還有不少建設村、町的成功事例。湯布院町制定了自己獨特的建設本町的條例，在自然環境與農業相協調的城市建設活動中獲得了成功。久住町以「善待地球」為切入點，開展城市建設活動。直入町利用碳酸溫泉與國外開展交流。大山町農協則以培養人才和開展獨特的新興農業獲得了成功。以上町村都是人口只有 1 萬或不足萬人的小城市，但都成為全國注目的地方。

在體育方面，大分的特立尼特足球隊如願以償晉陞為 J1。每年秋季在大分市舉行的「大分國際輪椅馬拉松比賽」也於 2002 年迎來了第 22 屆大會。每次約有 400 名運動員參加的輪椅馬拉松比賽已成了世界一級的大賽。在文化方面，舉辦了「別府阿戈麗奇音樂節」、「大分亞洲雕刻展」等國際性活動。

一村一品運動充分發揮地區的資源優勢和特點，經過技術上的精益求精，最終使之成為全球性的產品。

一村一品運動的事例 2

(2) 自主自立 銳意創新

一村一品運動在大分縣的 58 個市町村廣泛開展了起來。一村一品的數量從當初的 143

種增加到 20 年後的 336 種，翻了 1.3 倍。

縣內的一村一品運動並不全都是成功的，但是經歷了多次挫折與失敗並經過總結和創新就湧現出了許多上述成功的例子。縣政府對於一村一品運動不提供任何資金補貼，這是因為提供資金補助有違自主自立的精神，擔心運動不會長久的緣故。但是取而代之的是縣裡在產品的生產、開發、擴大銷售渠道等方面給予了很大的支持。

如成立「大分縣農業技術中心」「大分縣溫泉熱花卉研究指導中心」「大分縣畜產試驗場」「大分縣農水產品綜合指導中心」「大分縣蘑菇研究指導中心」「大分縣海洋水產品研究中心」「大分縣產業科學技術中心」等各種科學研究機構，在生產、加工技術的研究指導方面給縣民極大的支持。

在開拓和擴大銷售管道方面，採取了各種支持方法。如在全國各地舉辦產品展示會，在東京設有大分產品專賣店，在海外設有試銷點。知事親自在生肉市場推銷豐後牛肉和在東京推銷麥燒酒。為促進縣內的自產自銷活動，還開辦了許多早市。

另外，還建立了對一村一品運動作出貢獻的單位給予表彰獎勵的制度，每年約有 8 個單位受到表彰。

一村一品運動的事例 3

(3) 培養人才

開展一村一品運動最終的目的是培養人才。正是因為有一批具有全球戰略眼光、富有挑戰精神地區帶頭人，才会有該地區一村一品運動的成功。在大分縣獲得成功的地區，必定有優秀的地區帶頭人。

為培養人才，大分縣開辦了各個領域的人才培訓講習班，人們一邊工作一邊學習。

如在大分縣內的 12 個地區開設了「建設豐之國講習班」，這是白天工作晚上學習的一種講習班，學習的主題由各地區自己決定。這些講習班自 1983 年開設以來，到 2002 年已經有 1991 名學員結業，作為一村一品運動的帶頭人活躍在縣內各個地區。

除此之外，大分縣還在各個領域開設培訓講習班，致力於培養人才。如為農業生產者開設了「21 世紀大分農業講習班」、為肉牛生產者開辦了「豐後牛飼養講習班」、為林業生產者開設了「豐後林種植講習班」、為商業經營者開辦了「豐之國商人講習班」、為香菇生產者開設了[大分香菇源兵衛講習班]，為漁業工作者開辦了[豐之濱講習班]，為培養各地區經濟界的帶頭人，開設了「豐之國經營講習班」、還開設了以年青的旅遊經營者為對象的「豐之國觀光專門學校」、培養環保方面人材的「大分環境講習班」、培養地區國際化人才的[豐之國國際交流學校]，此外，還開設了作為終身教育的「大分新式生活學院」、以培養志願者為目的的「大分縣福利志願者大學校」、以幫助年青母子家庭自立的「豐之國白百合講習班」、以創造地區文化為主的「地區文化道場」、以培養能夠適應信息化社會人才為目的的「豐之國 IT 講習班」，積極致力於一村一品運動的婦女組織「大分縣一村一品讓婦女參與百人會」等。

一村一品運動的成果

一村一品運動給全縣帶來了生機，使各地區煥發了活力。從2002年全縣開展一村一品運動的情況來看，最多的是開發「土特產品」共338件，其次是「建設地方設施」共148件，「地區文化」居第三位，共133件，以下分別為「創造地區活動」111件，「環境」80件，合計810件。實際上，每個成果都代表著一個地區，從而被指定為「一村一品」，並以此為核心，積極開展振興地方經濟的活動。這些成績的取得，與包括「建設豐之國講習班」等各種講習班培養出的人才所發揮的巨大作用是分不開的。單從全縣一村一品的土特產品來看，品種已由1980年的143種增加到了2001年的336種，銷售額從359億日元增加到了1410日元，20年來，分別增加了1.3倍和3倍。

其次，通過開展一村一品運動提高了大分縣在全國乃至世界上的知名度，可以說，這是一村一品運動所創造出的又一大成果。大分縣的別府市，每年都要接待逾1000萬人的遊客。一村一品運動的先進地區，全國知名的湯布院町，人口不足1萬人，但是每年卻有380萬人的遊客前來旅遊，給該城市注入了活力。幾乎每天都有國外要人以及來自各個國家的一村一品考察團前來大分考察一村一品運動。基於上述原因，大分縣於1992年4月開通了第一條大分—漢城國際航線，並於2002年4月開通了大分—上海國際航線。一村一品運動為大分縣的國際化作出了巨大的貢獻。

經由一村一品運動開展地方外交活動

一村一品運動作為活化地方經濟的一種手段也被國外引進。經由一村一品運動大分縣與國外的自治體加強了地區間的交流（地方外交）活動。

在國外，有以下的地區實施了一村一品運動。

- (1) 一廠一品運動（中國 上海市）
- (2) 一街一品運動（中國 上海市）
- (3) 一區一景運動（中國 上海市）
- (4) 一村一寶運動（中國 武漢市）
- (5) 一鄉一品運動（中國 江蘇省）
- (6) 一鎮一品運動（中國 江蘇省）
- (7) 一村一品運動（中國 陝西省）
- (8) 一村一品運動（中國 江西省）
- (9) 一地方一構思（菲律賓）
- (10) 一地區一計劃（菲律賓）
- (11) 一村一品運動（馬來西亞 吉達州）
- (12) 返鄉運動（印度尼西亞 東爪哇州）
- (13) 一村一品運動（泰國）
- (14) 一村一品運動（柬埔寨）
- (15) 一村一品運動（老撾）
- (16) 一村一品運動（蒙古 巴彥洪格爾縣）
- (17) 一村一品節（美國洛杉磯市）

(18) 一郡一品運動 (美國路易斯安娜州)

就這樣，由於大分縣開展的一村一品運動不斷的走向海外，1995 年大分縣知事平松守彥因對亞洲各國的地區自立與發展作出的貢獻而獲得了被稱為亞洲諾貝爾獎的「麥格賽賽獎」，並於 2002 年獲得了中國政府頒發的「友誼獎」。

另外，經由一村一品運動，大分縣正在與世界各個地區進行著友好交流。

國 家

主要交流地區

歐 洲 英 國

法 國

俄羅斯 維爾茲地區

郎基多克州

聯邦政府

南北美洲 美 國

加拿大

牙買加

巴 西

巴拉圭 洛杉磯市，得克薩斯州，路易斯安娜州

曼尼托巴州

牙買加政府

艾斯皮利特桑特州

巴拉圭政府

非 洲 馬拉維共和國

喀麥隆共和國 共和國政府

共和國政府

亞 洲 韓 國

中 國

馬來西亞

菲律賓

泰 國

柬埔寨

老 撾

印度尼西亞

蒙 古

台 灣 漢城市，全羅南道，建設新農村運動中央會

上海市，江蘇省，湖北省，甘肅省，陝西省，江西省，國家外國專家局

吉達州

卡爾巴松地區

泰國政府

柬埔寨政府

老撾政府

西蘇門答臘州，東爪哇州，雅加達

蒙古政府，巴彥洪格爾縣

高雄縣

大洋洲 澳大利亞 昆士蘭州，塔思馬尼亞州

大分縣尤其和亞洲各國，以「與亞洲共存」為目標，積極開展著各種交流活動。1994年，在平松知事的倡導下，由亞洲各國與九州地區自治體高層領導人參加，探討如何搞活地區經濟及人材培養，環境問題的「亞洲九州地區地方政府首腦會議」正式召開，截至2002年的柬埔寨會議已經舉辦了8屆。平松知事希望通過加深九州與亞洲各地的合作，構築「亞洲九州經濟圈」，並在這一地區建立自由貿易區。

另外，大分縣在亞洲8個國家或地區成立了同鄉會(香港，韓國，台灣，泰國，馬來西亞，新加坡，菲律賓，印度尼西亞)。同鄉會的代表每年都要會聚一堂，召開1次「亞洲大分縣同鄉會峰會」，共同探討信息交換，亞洲與大分縣的交流問題。

為考察一村一品運動和舉行一村一品演講的互訪活動也十分頻繁。前來我縣考察一村一品運動的有：原英國外交大臣哈沃，馬來西亞總理馬哈蒂爾，菲律賓總統拉莫斯，原中國上海市市長汪道涵(現中國海峽兩岸關係協會會長)，原中國國務院副總理田紀雲，國家副主席曾慶紅，原韓國總統金泳三，泰國總理他信，柬埔寨首相洪森，危地馬拉共和國總統阿爾馮松等各國要人及許多中央政府和地方政府以及各個團體的主要領導。

另一方面，平松知事也應中國，韓國，蒙古，柬埔寨，泰國，老撾，馬來西亞，菲律賓，印度尼西亞，馬拉維，牙買加，巴西等世界各地的邀請，前往上述國家進行一村一品運動的演講活動。

2002年4月，位於大分縣別府市的立命館亞洲太平洋大學正式開學。這所大學的一半學生為留學生。現在在大分的留學生已超過2000人，預計2003年將達到2500人。2002年6月舉行的世界盃足球賽，大分成為比賽場地之一。在全球共同課題環保問題方面，大分與亞洲5國簽訂了以保護森林和擴大綠色為目標的「綠色網絡宣言」。今後，通過留學生，體育及環保的交流會更加頻繁。

大分縣將以建設向世界開放的豐之國為目標，以立足本地，放眼全球為口號，通過一村一品運動與世界各地開展交流，努力把大分建設成為一個充滿活力的縣。

附錄 2、各國實例發表

■ 泰國

泰國的「一村一品」發展策略，是經由草根經濟活動、培養當地人才，進而帶動國家整體經濟發展。具體方法如下：

一、闡明「一村一品」運動的中心思想及重要性。

特別鼓勵產品具備地方特色及創新精神。

二、選出真正具特色的地方產品後，傾全力重點發展這些產品。

政府授權地方選擇及開發具地方特色之產品，特別是在選擇過程中，下足功夫。

首先，中央必須對地方特色產品清楚定義，然後，授權地方選擇及開發產品。而在選擇過程中，行政人員鼓勵生產者結合當地 NGO、工會等地方團體，並運用當地的原物料及人力，生產具國際競爭力的產品，以形成地方上長期性彼此支援的網絡。這個網絡一旦形成、並健全地運作，將對地方永續發展提供良好環境。

三、政府提供技術新知及便利措施。

(一) 各式各樣的訓練課程。

- 如工作坊、講習會，主題包括：生產流程、產品開發、包裝設計、企業經營理念、財會、物流、行銷、定價、成本等。
- 為增加基本技術能力，除密切與日本交流外，並與結合日本與泰國的設計師，共同合作開發深具東方美學品味的特色商品，如圖。

(二) 產品促銷。分三方面：

1. 組團參加國際性商展，提高國際知名度。
2. 與國內龍頭百貨公司合作，設置展售櫥窗，並辦理不定期促銷活動
3. 網路行銷，和國際貿易組織作長期聯繫，建立有效網絡連結。

四、其他：

(一) 地域團體凝聚（運用方法：共同的文化、傳統…及一致對外的目標）。

(二) 政府在每一個流程，不定期的檢查及督促。

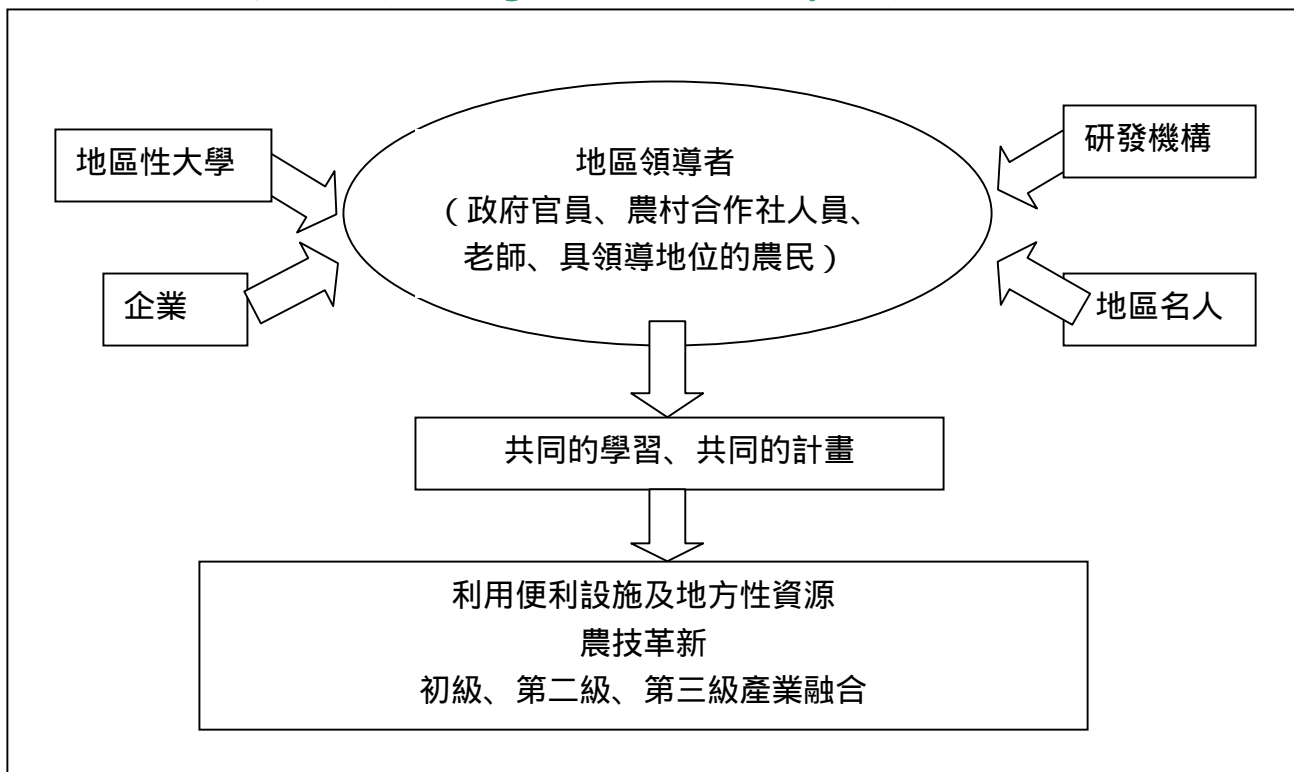


【泰日合作的竹編手提包】

■ 韓國

新活力地域政策

一、建構地區創新系統 (RIS, Regional Innovative System)



【地區創新系統建構圖】

有關「地區創新系統」：

- 目的：發展較落後的農村地區，藉內部創新促發連續改善，以減低對中央政府的過度依賴。
- 組織構成要件：一個開放的網絡，成員包含當地名人、外來專家、以及本地居民、當地政府官員、教育人員等。
- 目標：藉互相討論、學習…等過程，引致極為優秀、無法仿效的創新成果，為社區居民帶來光榮與自信。
- 政府為建構「地區創新系統」，所提供之支援工具：

目的	工具
協助建立開放的環境	<ul style="list-style-type: none"> ● 辦理討論會活動 ● 設立地區性大學、觀光機構 ● 地區新產品的試賣
辦理經營學習方案	對農漁民等生產者開辦教育訓練，主題包括： <ul style="list-style-type: none"> ● 生產技術 ● 情報蒐集能力
培育地區性領導者	<ul style="list-style-type: none"> ● 以「地域創新」為主題的領導者訓練 ● 以專業生產技術的領導者為對象辦理訓練 ● 善用已退休的專家，並安排適當的職務

【參考】

介紹和 RIS（地區創新系統，Regional Innovative System）一起被運用的 ASP（Actor-System-Project）模型

- Actor（行動者）：創新的主要人物
- System（系統）：地區的創新系統
- Project（計畫方案）：一個能充分利用地方特點，並且相較於其他地區，具競爭優勢的計畫方案，是成功導致社區開發的關鍵原因。有些徒具形式、沒有任何實質內涵的計畫方案，事實上無法將社區具魅力的珍貴內涵具體化。

二、促進城市及鄉村共榮發展

- 背景：

實施周休二日後，都市人於周休期間，會在鄉村從事休閒活動，這對處身於經濟困境的鄉村，將獲得繁榮的機會。
- 政策工具：
 - （一）辦理多樣化的鄉村體驗活動
 - （二）推廣鄉村和城市締結姐妹關係（一鄉村一城市）

鄉村提供都市高品質的農產品及農村生活體驗機會，都市提供鄉村穩定的市場需求。兩者間的公部門、學校、NGO、及宗教組織等以各種形式的活動，縮短彼此的距離。

 - 活動的形式，包括「一鄉村一企業」運動，鼓勵企業認養鄉村，並以各種方式支持該鄉村的發展，包括在該鄉村舉辦公司員工旅遊。

三、地方補助政策

（一）補助對象

在全韓國 234 個行政區域中，共有 70 個地區經綜合評比，被指定為「新活力區域」，將受到政府特別經費補助。評比指標包括：人口、居民所得水準、財政情況…等的每年平均變動率。

指標	內容
人口	人口減少率
	人口密度
產業及經濟	居民所得水準
財政	財政情形

（二）補助額度

每年總額度韓圓 2,000 億，然後依個別情形不同，補助額度亦有差異。平均每個地區的額度是 20 至 30 億韓元，受補助地區若績效欠佳，下次額度將調降。

（三）畢業制度：

1. 「新活力區域」每三年重新指定，「新活力區域」之數量須逐次減少。
2. 每個受補助區域之補助額度逐年調降。
3. 每個受補助區域至多接受三次補助。